

Особенности английских широкозначных глаголов

Хамзаев А.А , Жуманазаров Х.М

ДжГПИ

В основных значениях данные глаголы относятся к различным семантическим полям и лексико-семантическим группам (далее - ЛСГ): движения (to go, to run, to rise, to walk, to pass), перемещения объекта (to draw, to raise, to pull, to lay,), нахождения объекта в определенном положении или изменения его местоположения (to stand, to set), физического воздействия на объект (to beat, to hold, to cast), получения в свое распоряжение (to get, to take, to have), покрытия (to cover), создания объекта (to make, to do), передачи объекта другому лицу (to give).

По данным Online Etymology Dictionary был проведен этимологический анализ вышеперечисленных глаголов.

Все отобранные глаголы можно разделить на четыре группы по критерию их происхождения: 1) PG - Proto-germanic - прагерманский язык, 2) PIE - Proto-Indo-European language - праиндоевропейский язык, 3) Latin - латынь, и 4) происхождение нескольких глаголов точно неизвестно.

К первой группе относятся следующие глаголы: to take, to lay, to raise, to rise, to hold, to set, ко второй - to make, to draw, to stand, to go, to get, to run, to beat, to give, to have, to be, to do, to walk, к третьей - to pass, to cover, к четвертой - to pull, to cast.

Условные обозначения:

группа - язык происхождения - прагерманский

группа - язык происхождения - праиндоевропейский

группа - язык происхождения - латынь

группа - язык происхождения неизвестен

Интересно отметить, что в словарных статьях широкозначных глаголов приводятся примеры употребления этих глаголов в сочетании с послелогом, существительными или прилагательными и дается весьма точная дата

происхождения этого расширения значения. Например: hold - Hold back is 1530s, transitive; 1570s, intransitive; hold off is early 15c., transitive; c.1600, intransitive; hold out is 1520s as "to stretch forth," 1580s as "to resist pressure." Hold on is early 13c. as "to maintain one's course," 1830 as "to keep one's grip on something," 1846 as an order to wait or stop. To hold (one's) tongue "be silent" is from c.1300. To hold (one's) own is from early 14c. To hold (someone's) hand "give moral support" is from 1935. Phrase hold your horses "be patient" is from 1844. To have and to hold have been paired alliteratively since at least c.1200, originally of marriage but also of real estate, have - Sense of "possess, have at one's disposal" (I have a book) is a shift from older languages, where the thing possessed was made the subject and the possessor took the dative case (e.g. Latin est mihi liber "I have a book," literally "there is to me a book"). Used as an auxiliary in Old English, too (especially to form present perfect tense); the word has taken on more functions over time; Modern English he had better would have been Old English him (dative) wære betere. To have to for "must" (1570s) is from sense of "possess as a duty or thing to be done" (Old English). Phrase have a nice day as a salutation after a commercial transaction attested by 1970, American English. Phrase have (noun), will (verb) is from 1954, originally from comedian Bob Hope, in the form Have tux, will travel; Hope described this as typical of vaudevillians' ads in "Variety," indicating a willingness to perform anywhere, any time.

Это наблюдение еще раз подтверждает факт, что смысл широкозначных глаголов раскрывается в контексте.

Некоторые из глаголов пришли на замену и вытеснили из языка другие глаголы с подобным значением.

И.В. Шапошникова проводит описание семантической структуры слов с широким значением в диахроническом аспекте и пытается смоделировать процесс становления семантики широкозначных глаголов, создающих основу для развития комбинаторики нового типа в лексической системе английского языка. Автор приходит к выводу, что в древнеанглийском языке не было

микросистемы широкозначных глаголов, процесс складывания микросистемы продолжался несколько веков. Основным условием для вхождения в микросистему являлась непротиворечивость исходного конкретного значения глагола развиваемому широкому значению. И.В. Шапошникова отмечает также, что становление целостной семантической структуры широкозначности сопровождалось ростом валентностного потенциала широкозначных глаголов.

Расширение значения зачастую происходило при помощи метонимического или метафорического переноса, например:

метонимия - to make a book - "to arrange a series of bets", rise - the meaning "a piece of rising ground, to hold (one's) tongue "be silent";

метафора - to draw - "make a line or figure" (by "drawing" a pencil across paper, lay low "stay inconspicuous", to pull foot "walk fast, run".

Кроме того, иногда расширение происходило в ходе развития человечества: to make the grade is 1912, perhaps from the notion of railway engines going up an incline, to go - as an adjective, "in order," from 1951, originally in aerospace jargon.

Порою расширение значения приносилось писателями: Get-rich-quick (adj.) attested from 1904, first in O. Henry; Thornton's "American Glossary" (1912) has pull (n.) "a jest" (to have a pull at (someone)), which it identifies as "local" and illustrates with an example from the Massachusetts "Spy" of May 21, 1817, which identifies it as "a Georgian phrase."

Таким образом, на расширение значений данных глаголов влияли различные факторы - как объективные так и субъективные. Можно предположить, что преобладают субъективные факторы, то есть необходимость назвать новое явление используя уже имеющиеся в языке средства.

Путем изучения данных словарных статей можно сделать вывод, что на расширения значения глаголов влияли различные факторы - развитие человечества, авторские нововведения, метафорический и метонимический

перенос. Причем, две последние причины встречаются чаще.

Древнеанглийский язык не имел еще микросистемы широкозначных глаголов, для складывания такой системы потребовалось несколько веков. Исходное конкретное значение глагола не должно противоречить развиваемому широкому значению для того, чтобы глагол вошел в микросистему. При становлении такой системы рос валентностный потенциал подобных глаголов.

Библиография:

1. Кудреватых, Л.П. Моносемия: узкозначность - широкозначность / Л.П. Кудреватых // Вопр. герман. филологии. - Киров: ВГПУ, 1997. - С. 35-40.
2. Кудрявцева, Н.П. К типологической характеристике широкозначной номинации в английской разговорной речи / Н.П. Кудрявцева // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. - Горький, 1987. - С. 83-88.
3. Беляева Е.П. Прототипическая база семантики английских глаголов : дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2001.
4. Блох М.Я., Аралов А.М. Аспекты значения слова / М.Я. Блох // Семантика и функционирование английского глагола: Межвуз. сб. науч. тр.- Горький, 1985,- С. 15-29.
5. Малютина, Е.И. Широкозначность против полисемии на уровне языка и речи (на материале глаголов современного английского языка) / Е.И. Малютина // Изв. РГПУ им. А.И. Герцена. - 2007. - №37. - С. 123-127.